



Suivez l'actualité de la Maison Gabrielle-Roy sur notre site Web (www.maisongabrielleroy.mb.ca) ainsi que sur Facebook et Twitter.

Pour tout commentaire sur ce bulletin ou pour envoyer des informations, veuillez nous écrire par la poste [C.P. 133, 375, rue Deschambault, Saint-Boniface (Manitoba), R2H 3B4] ou par courriel à info@maisongabrielleroy.mb.ca.

Dans ce numéro

- Bilan des activités 2
- Le babillard 2
- Du jazz à la Maison 2
- Gabrielle Roy sur scène 3
- Un aperçu du 10^e anniversaire 3
- L'actualité de Gabrielle Roy 4

MAISON GABRIELLE-ROY CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président :

François Lentz

Vice-président :

Christian Morissette

Trésorier :

Jules Chartier

Secrétaire :

Laurent Gimenez

Administrateurs :

Gisèle Beaudry

Mélanie Jichuk

Anne-Marie Maupertuis

Josée Paquin

Laura Sims

Francis Tremblay

PERSONNEL

Directrice générale :
Lucienne Châteauneuf

Comptable

(contractuelle) :
Stella Labossière

DIX BOUGIES CONTRE 20 000 \$!

L'Assemblée générale annuelle de la Maison Gabrielle-Roy, qui s'est tenue en mai 2012, a permis de réitérer l'importance que le conseil d'administration accorde à la viabilité, à moyen et à long terme, de la Maison ainsi qu'à sa visibilité et à son rayonnement.

À l'horizon 2013 se profile, comme vous le savez sans doute, le 10^{ème} anniversaire de l'ouverture de la Maison Gabrielle-Roy comme musée, dont la mission même est de perpétuer la mémoire d'une des plus grandes écrivaines canadiennes et de faire vivre les résonances que son œuvre et sa personne continuent d'évoquer. En vue de célébrer dignement

FRANÇOIS LENTZ, PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA MAISON GABRIELLE-

ment cet anniversaire, le conseil d'administration a bien sûr entamé d'ores et déjà la planification d'une gamme d'activités qui seront intentionnellement très diverses; notre traditionnel brunch du printemps constituera le coup d'envoi de ces célébrations et un banquet à l'hôtel Fort Garry, le 17 octobre 2013 (puisque nous renouons, pour cette circonstance, avec la pratique du banquet), en marquera en quelque sorte la fin officielle.

Toujours en relation avec ce 10^e anniversaire, la Maison Gabrielle-Roy a officiellement lancé, le 8 juin dernier, une

ambitieuse et symbolique campagne de prélèvement de fonds, qui est coprésidée par madame Annette Saint-Pierre, la présidente honoraire de la Maison, et la sénatrice madame Maria Chaput, une grande amie de la Maison, que je remercie vivement, l'une et l'autre : nous aimerions en effet célébrer en grand le dixième anniversaire de la Maison en finissant de payer l'hypothèque, en octobre 2013! Dix ans contre 20 000 \$!

Et nous aimerions annoncer, lors du banquet, que l'objectif « Hypothèque zéro » aura été atteint! Merci beaucoup d'avance de bien vouloir contribuer à ce succès!

Bonne lecture!

SI LA ROUGE M'ÉTAIT CONTÉE...

Une année très créative que celle qui vient de se passer pour moi à la Maison Gabrielle-Roy. Trois projets collaboratifs m'occupent principalement : Regards croisés, Haïkus de bois et le Kukai Rouge. Je reparlerai des deux dernières activités lors d'une prochaine publication du bulletin.

Regards croisés est un projet de collaboration entre La Maison Gabrielle-Roy et l'Alliance française de Manitoba et nous permet, à Eveline Ménard, une conteuse de la région de Chambly au Québec, et à moi de rédi-

BERTRAND NAYEY, ÉCRIVAIN EN RESIDENCE À LA MAISON GABRIELLE-ROY

ger un recueil de contes originaux qui sera accompagné d'une version orale des contes (effectuée par Eveline) enregistrée sur CD, et d'illustrations à l'encre (effectuées par moi).

Les huit contes rédigés jusqu'à présent sont profondément ancrés dans le terroir de la rivière Rouge mais touchent les thèmes universels associés aux fondements d'une communauté : liens familiaux et amoureux,

fraternité et égalité citoyenne et amoureuse, chemins (psychiques et physiques) entre les gens et entre les générations. On retrouve aussi les archétypes de la naissance, de la mort, de la quête, de la transformation (ainsi les éléments alchimiques de l'eau, de l'air, du feu et de la terre constituent des symboles récurrents).

Puisque le thème des liens entre les gens et entre les générations est si présent, les contes sont aussi liés les uns aux autres par les deux personnages prin-

Suite page 3 ▶

Bilan des activités

◆ **Double record** – Le Brunch Gabrielle-Roy qui s'est déroulé le 18 mars 2012 à l'Hôtel Norwood a attiré **128** convives et dégagé un bénéfice de **3 121,49 \$**, soit les meilleurs chiffres enregistrés depuis 2009. Les gagnants des quatre prix tirés parmi les participants sont Rolande Fontaine, Simone Lafrenière, Roger Léveillé et Claudette McKay.

◆ **Succès des contes** – Pas moins de 92 personnes ont assisté aux rencontres publiques sur le thème des contes qui se sont déroulées en février et mai 2012 à la Maison Gabrielle-Roy et à l'Alliance française du Manitoba dans le cadre du projet « Regards croisés d'artistes littéraires ». La prochaine étape est la révision des textes et des illustrations créés par l'écrivain en résidence à la Maison Gabrielle-Roy, Bertrand Nayet, et la conteuse québécoise Eveline Ménard, en vue de la publication d'un recueil et d'un CD au printemps 2013.

◆ **Un nouveau public** – En mai 2012, la Maison Gabrielle-Roy a élargi son public potentiel en s'associant à l'initiative de Laissez-passer culturel de [l'Institut pour la citoyenneté canadienne \(ICC\)](#). Le Laissez-passer culturel permet aux nouveaux citoyens canadiens (environ 170 000 personnes par an) et à leurs enfants d'avoir accès gratuitement, pendant un an, à plus d'un milliers d'attractions dans tout le

Canada (musées, lieux historiques, parcs nationaux et provinciaux, etc.). Dans le cadre de l'entente, l'ICC s'engage également à aider la Maison Gabrielle-Roy à accroître sa visibilité et à consolider ses liens avec ce nouveau public.

◆ **« Hypothèque zéro » : premier bilan** – Au 6 septembre 2012, soit environ trois mois après son lancement officiel, la campagne de collecte de fonds « Hypothèque zéro » avait permis de recueillir **8 702 \$**. La Maison Gabrielle-Roy tient à remercier chaleureusement les **39** donatrices et donateurs. Rappelons que l'objectif est de récolter 20 000 \$ d'ici octobre 2013, année du 10^e anniversaire, afin de payer entièrement l'hypothèque. Nous invitons donc tous les amis de la Maison Gabrielle-Roy à faire un don en envoyant un chèque à notre adresse (375, rue Deschambault, R2H 3B4) ou en téléphonant au 204 231-3853 (paiement par carte de crédit). Chaque don donne droit à un reçu officiel pour fins d'impôts.

◆ **Mélina reviendra** – Un total de 101 personnes ont assisté aux six représentations de *La visite chez Mélina* données à la Maison Gabrielle-Roy de juin à septembre 2012. Le monologue théâtral qui met en scène Mélina Roy, la mère de Gabrielle, sera présenté en 2013



Les 29 et 30 septembre 2012

DU JAZZ À LA MAISON

À l'occasion de la **Fête de la culture 2012**, deux étudiants du programme de Jazz à l'Université du Manitoba, le pianiste



Anatol

Rennie et le bassiste

Cody Valentonis, apportent une nouvelle perspective à d'anciennes chansons reconnues.

Le répertoire de l'ensemble varie, citant Red Garland, Charles Mingus, et John Coltrane comme influences. Leurs sélections incluent : des classiques d'Irving Berlin, Rogers et Hammerstein, Antonio Carlos Jobim; d'œuvres de Bill Evans, McCoy Tyner et Freddie Hubbard; et de nouvelles compositions avec de nouveaux arrangements de chansons connues de Gérard Jean, Coldplay et d'autres.

Les spectacles auront lieu le samedi 29 septembre et le dimanche 30 septembre 2012 à 13 h 15, 14 h 15 et 15 h 15.

Informations : 204-231-3853 ou info@maisongabrielleroy.mb.ca

Le tabillard

◆ AU REVOIR ET MERCI

Décédé le 29 mars 2012 à l'âge de 74 ans, **Marcel Thompson** était non seulement un homme d'affaires accompli, mais aussi un citoyen fortement engagé dans sa communauté. Il a aidé de nombreux organismes, y compris la Maison Gabrielle-Roy qui tient à exprimer ses sincères condoléances à sa famille et à ses amis.

◆ LE CONSEIL SE RENOUVELLE

À la suite de l'assemblée générale du 17 mai 2012, quatre nouveaux membres ont fait leur entrée au conseil d'administration de la Mai-

son Gabrielle-Roy. Il s'agit de **Jules Chartier** (nommé trésorier),

Mélanie Jichuk, Laura Sims et **Francis Tremblay**. Ils succèdent à **Jacqueline Blay, Roland Dion, Rachid Jouahri** et **Laurence Véron**, que nous remercions chaleureusement de leur aide et de leur engagement.

◆ UNE AIDE PRÉCIEUSE

Mille mercis à nos guides d'été, **Sylvie Brassard, Claire Paetkau** et **Anatol Rennie**, qui ont mis leur talent et leur enthousiasme au service de la Maison Gabrielle-Roy, du 28 mai au 31 août, en accueillant les visi-

pour la troisième année de suite.

◆ **Dans les médias** – Les médias nationaux et internationaux s'intéressent au Manitoba et, du même coup, à la Maison Gabrielle-Roy. Celle-ci a été mentionnée ces derniers mois sur la chaîne de télévision franco-ontarienne *TFO* (20 mars 2012, <http://relief.tv/videos/1100029353>), dans les magazines *Camping Caravaning* (Québec, [mars-avril 2012](#)) et *Camping et destination famille* (Nouveau-Brunswick, mai-juin-juillet 2012), dans le *Winnipeg Free Press* (28 juin 2012) et dans le quotidien français *Le Figaro* ([3 mai 2012](#)).

Un grand merci à l'organisme Tourisme Riel qui n'oublie jamais la Maison Gabrielle-Roy dans ses campagnes de promotion de Saint-Boniface et du Manitoba français.

Gabrielle Roy sur scène, d'Avignon à Trois-Rivières

La 35^e saison de l'Orchestre symphonique de Trois-Rivières, au Québec, sera marquée par la création d'une symphonie lyrique basée sur la correspondance entre Gabrielle Roy et sa mère Mélina.

Le dramaturge Michel Tremblay et le compositeur André Gagnon sont les auteurs de cette œuvre qui sera présentée en première mondiale le 11 novembre 2012 à Trois-Rivières (www.ostr.ca). La soliste sera la contralto Marie-Nicole Lemieux.

Cet événement démontre, s'il en était besoin, que Gabrielle Roy continue d'inspirer le monde des arts, et pas seulement au Canada. Le prestigieux festival de théâtre d'Avignon, dans le sud de la France, a accueilli cet été une adaptation théâtrale de *La détresse et l'enchantement*. Depuis sa création par la troupe de théâtre fran-



Affiche du Théâtre de l'Île de Gatineau

çaise Actant-scène (www.actant-scene.fr) en 2009, ce spectacle a été présenté une soixantaine de fois dans plusieurs villes de France.

Dans une entrevue radiophonique accordée en juillet 2012 (www.radioorient.com), la metteure en

scène et interprète principale du spectacle, Laure-Marie Lafont, explique comment elle a été séduite par l'œuvre de celle qu'elle qualifie de « magicienne des mots ». Si l'autobiographie de Gabrielle Roy, axée sur les années précédant la Seconde Guerre mondiale, trouve un écho dans la France contemporaine, c'est, apprend-on dans cette entrevue, parce qu'elle aborde des thèmes toujours d'actualité : le désir d'intégration et la quête d'identité, sur fond de crise mondiale.

Enfin, le Théâtre de l'Île, dans la région d'Ottawa-Gatineau, a présenté au printemps 2012 *La petite poule d'eau*. Cette adaptation théâtrale par Irène Mahé et Claude Dorge du deuxième roman de Gabrielle Roy avait été créée au Cercle Molière en 1992.

◀ SI LA ROUGE M'ÉTAIT CONTÉE, suite de la page 1

cipaux : Baladère (le voyageur) et Faïence (la potière). Ils partagent une belle histoire d'amour et vivent, chacun de son côté, des aventures et des rencontres qui déclinent les thèmes mentionnés plus haut. Par ailleurs, les lecteurs du Manitoba français reconnaîtront certains événements historiques et des éléments géographiques et climatiques, mais par ces aspects sont évoquées des images et des émotions universelles. La présence très marquée de la matière, naturelle (rivière, terre, eau, végétation, vent) et travaillée (poterie, fil, tissu, bois), me permet aussi d'ancrer davantage ces contes dans la réalité et dans le symbolisme.

Je crois que j'ai réussi à créer un style lyrique où se mêlent les registres de langue (du littéraire à l'argotique), marqué par un rythme envoutant ponctué de refrains (phrases, expressions, actions, situations) qui renforcent l'unité de l'œuvre tout en lui conférant un aspect à la fois antique et original ponctué de poésie et d'humour.

Eveline et moi avons eu l'occasion de lire ces contes devant public à la Maison Gabrielle-Roy et à l'Alliance française du Manitoba et j'ai fait circuler certains de ces contes auprès de lecteurs, et les réactions sont très positives, voire enthousiastes.

Eveline est en train d'adapter ces contes écrits à son style d'expression orale et compose l'accompagnement musical des



Femme-grue par Bertrand Nayet

enregistrements. Pour ma part, je poursuis la rédaction de nouveaux contes (il devrait y en avoir une douzaine) et j'ai passé l'été à créer les illustrations. Les contes relatent des rencontres, évoquent les liens entre les humains. La plupart des illustrations représenteront les lieux de rencontre de la rivière Rouge et de quelques-uns de ses affluents.

Merci à **Rinella Printers Limited** pour une commandite envers les coûts d'impression de ce bulletin!

10^e anniversaire de la Maison Gabrielle-Roy en 2013

UN APERÇU DES CÉLÉBRATIONS

- **Brunch** au Club de golf de Saint-Boniface (14 avril)
- **Projection de films** (avril, mai, septembre, octobre)
- **Série de conférences** (mai, septembre, octobre)
- **Concours d'écriture** (mai à septembre)
- **Excursion en autobus** dans La Montagne (juin)
- **Journée de commémoration** de l'ouverture du musée (19 juin)
- **Cahier special** dans *La Liberté* (juin)
- **Déjeuners-spectacles** (juin, juillet, août)
- **Paroles et musique** (lectures sur fond de musique) (septembre)
- **Banquet** à l'hôtel Fort Garry (17 octobre)

Nous donnerons plus de détails sur toutes ces activités dans les prochains numéros du bulletin.

► L'ACTUALITÉ de Gabrielle Roy

RADIO

► Lire Gabrielle Roy et Albert Camus

LES CHEMINS DE TRAVERS
Radio-Canada, émission du 12 août 2012
www.radio-canada.ca/emissions/les_chemins_de_travers/2012-2013/archives.asp?date=2012-08-12

Le sociologue et homme de radio Serge BOUCHARD s'entretient avec deux spécialistes de la vie et de l'œuvre de Gabrielle Roy, François RICARD et Sophie MARCOTTE. On peut écouter l'émission en ligne à l'adresse ci-dessus.

TOURISME

► Circuit littéraire Gabrielle Roy

Les AMIS DE GABRIELLE ROY (<http://amisgabrielleroy.com/>) devaient inaugurer le 19 septembre 2012 la cinquième station du Circuit littéraire Gabrielle Roy, à LA PETITE POULE D'EAU, une île située au nord de Dauphin. Le site de l'ancienne école où Gabrielle Roy enseigna à l'été 1937 accueillera donc un monument créé par l'architecte Étienne Gaboury et comprenant une citation de l'auteur de *La petite poule d'eau*.

LIVRES

► Un jardin au bout du monde et autres nouvelles

Gabrielle Roy
Les Éditions du Boréal, octobre 2012, 202 p., 30 \$

Ce recueil de quatre nouvelles est le plus récent volume ajouté à L'ÉDITION DU CENTENAIRE, une collection unique qui présente le texte définitif des œuvres de Gabrielle Roy.

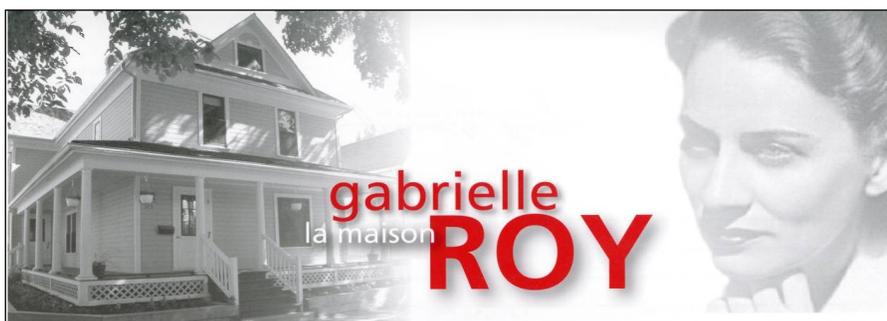
PRIX ET BOURSES

► Bourse d'écriture Gabrielle Roy

Le Fonds Gabrielle-Roy et l'Union des écrivaines et des écrivains québécois ont attribué la Bourse d'écriture Gabrielle Roy 2012 à l'écrivain Marcel LABINE. Dans le cadre de cette bourse, l'ancien lauréat du prix du gouverneur général en poésie (1988) a occupé la résidence de Gabrielle Roy à Petite-Rivière-Saint-François du 15 juin au 15 août dernier.

► Prix Gabrielle-Roy

L'Association des littératures canadiennes et québécoises (ALCQ) a annoncé le 26 mai dernier le nom des deux lauréats du Prix Gabrielle-Roy 2011. Dans la section française, le prix est attribué à Karine CELLARD pour *Leçons de littérature. Un siècle de manuels scolaires au Québec* (Presses de l'Université de Montréal). Dans la section anglaise, le lauréat est Herb WYLE pour *Anne of Tim Hortons: Globalization and the Reshaping of Atlantic-Canadian Literature* (Wilfrid Laurier University Press).



C O T I S A T I O N E T D O N

NOTRE MISSION

La Maison Gabrielle-Roy inc. veut offrir à sa communauté et au public du monde entier un musée qui rend hommage à Gabrielle Roy, fait rayonner son œuvre et protège un patrimoine culturel.

NOTRE VISION

C'est au 375 de la rue Deschambault à Saint-Boniface que Gabrielle Roy vit le jour et qu'elle vécut jusqu'à son départ pour l'Europe en 1937. Dans cette maison désignée site historique provincial et national, on retrouve une collection d'objets et d'artefacts mettant en vedette Gabrielle Roy et sa famille au cours des années 1909 à 1937. Ce musée permet aux chercheurs et au public en général d'en apprendre davantage sur l'auteure, son œuvre et son influence. La Maison Gabrielle-Roy est une des pierres angulaires du développement culturel de Saint-Boniface.

COTISATION

Ci-joint, vous trouverez un versement de 25,00 \$ pour ma cotisation annuelle à la Maison Gabrielle-Roy. Cette cotisation est un appui aux activités culturelles du musée; elle est aussi un geste envers la sauvegarde de notre patrimoine culturel. En cotisant, je recevrai le bulletin du musée.

DON

Je désire faire un don à la Maison Gabrielle-Roy.
(Un reçu pour fins d'impôt sera posté.)

150 \$ 250 \$ 500 \$ 1 000 \$ autre _____ \$

Nom : _____

Adresse : _____ Ville : _____ Province : _____

Code postal : _____ Téléphone : _____ Courriel : _____

Nom sur la carte VISA : _____ Numéro de carte : _____

Date d'expiration : _____ Signature d'autorisation : _____

SVP faire parvenir ce formulaire et votre paiement à :

LA MAISON GABRIELLE-ROY
C.P. 133
375, rue Deschambault
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4
T : (204) 231-3853 F : (204) 231-3910
info@maisongabrielleroy.mb.ca
www.maisongabrielleroy.mb.ca

Gabrielle Roy
LA MAISON GABRIELLE-ROY

 *Merci*

Nous remercions chaleureusement madame Simone Hébert-Allard pour la traduction, vers l'anglais, de ce bulletin.